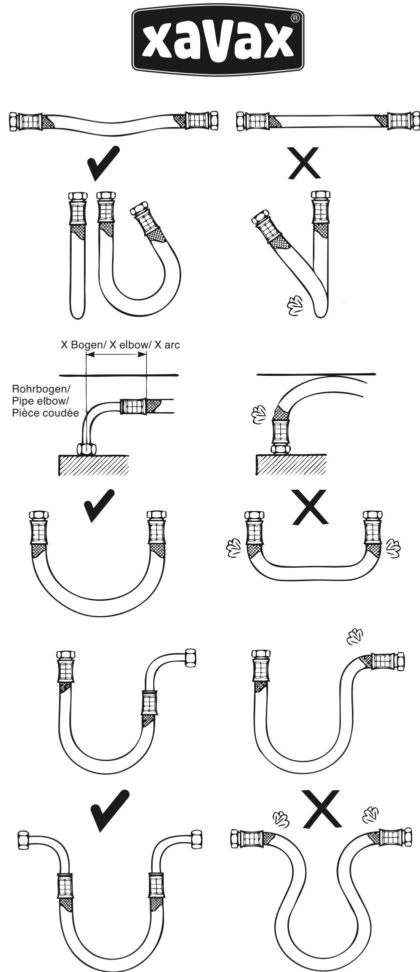


Distributed by Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
+49 9091 502-0
www.xavax.eu

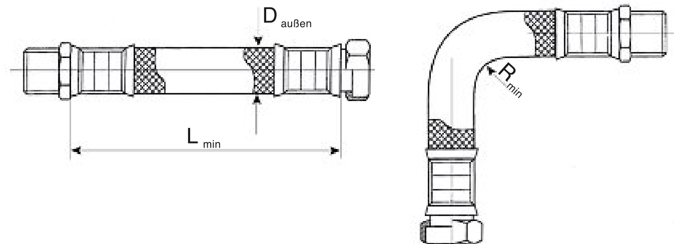
00110960/11.10

(D) Bedienungsanleitung

1. Der zulässige Biegeradius R_{min} darf nicht unterschritten werden, sowohl bei Transport, Montage als auch im eingebauten Zustand. Kann der Biegeradius nicht eingehalten werden, ist die Montageart zu ändern.
2. Die Mindestlänge entnehmen Sie bitte der Tabelle. Bei gebogener Verlegung muß genügend Schlauchlänge zur Bildung eines offenen Bogens vorhanden sein, da sonst der Schlauch an den Anschlüssen abgeknickt und zerstört wird.
3. Die flexible Verbindung darf auf keinen Fall verdreht oder abgeknickt werden.
4. Der Schlauch darf sowohl bei der Montage als auch im Betrieb mit keinerlei von außen einwirkenden Zug- oder Druckbeanspruchung belastet werden.
5. Starre Anschlüsse (Außengewinde) sind nach der Befestigung des zweiten Anschlusses nicht weiter anzuziehen, da der Schlauch sonst verdreht wird und Beschädigungen am Schlauch auftreten können.
6. Unter Druck bzw. bei Wärme kann es zu einer geringfügigen Längenänderung des Schlauches kommen. Gerade verlegte Schlauchleitungen müssen deshalb so eingebaut werden, daß Längenveränderungen abgefangen werden.
7. Für die Dichtheit der Verbindung (Schlauch/Anschluß) ist grundsätzlich der Monteur der Schläuche verantwortlich.
8. Mitgeliefertes Dichtungsmaterial ist vom Monteur auf seine Eignung zu prüfen, da dem Hersteller der Schläuche das Material als auch die Geometrie der Anschlüsse nicht bekannt sind.

DN Schlauch	$D_{außen}$	PN in bar	R_{min}	L_{min}	L_{min} $\alpha = 90°$	L_{min} $\alpha = 180°$	L_{min} $\alpha = 360°$
8	12	20	27	60	140	180	260
10	13,5	20	40	60	190	250	260
13	17	20	60	80	260	360	550
16	22	20	70	95	300	420	640
19	26	20	80	100	350	480	730
25	32	20	100	125	430	590	900
32	44	10	160	140	650	900	1400
40	54	6	180	160	750	1030	1600
50	64	6	230	210	940	1300	2020

Maße in mm



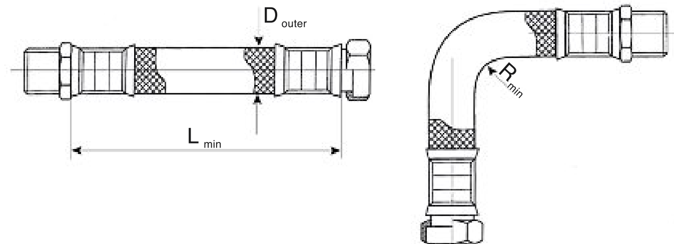
Die Gewährleistung tritt nur bei Beachtung der o. g. Punkte, Installation nach EN/DIN sowie Verwendung von Trinkwasser gemäß TVO in Kraft. Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

(GB) Operating instructions

1. Never exceed the permitted bending radius Rmin. (This includes transport, assembly and when installed.) If the bending radius cannot be observed, change the installation type.
2. Refer to table for minimum lengths. If the hose is laid in a curved position, it must be long enough to allow for an open curve. If not, the hose may be kinked at the connections and be damaged.
3. Never kink or twist the flexible connector.
4. Never subject the hose to external tensile or compressive loads. (This includes during installation as well as during operation.)
5. After the second connector has been attached, never tighten rigid connections (male threads) further. This may twist and damage the hose
6. The length of the hose may change slightly when it is under pressure or when it is warm. Because of this, hoses that are laid straight must be installed so that changes to the length can be absorbed.
7. The person installing the hoses is responsible for ensuring that the coupling (hose/connection) does not leak.
8. The person installing the hoses must ensure that sealing material is suitable for the actual installation. The manufacturer of the hoses cannot know the arrangement of the connections when they are installed.

DN Hose	D_{outer}	PN in bar	R_{min}	L_{min}	L_{min} $\alpha = 90°$	L_{min} $\alpha = 180°$	L_{min} $\alpha = 360°$
8	12	20	27	60	140	180	260
10	13,5	20	40	60	190	250	260
13	17	20	60	80	260	360	550
16	22	20	70	95	300	420	640
19	26	20	80	100	350	480	730
25	32	20	100	125	430	590	900
32	44	10	160	140	650	900	1400
40	54	6	180	160	750	1030	1600
50	64	6	230	210	940	1300	2020

Dimensions in mm



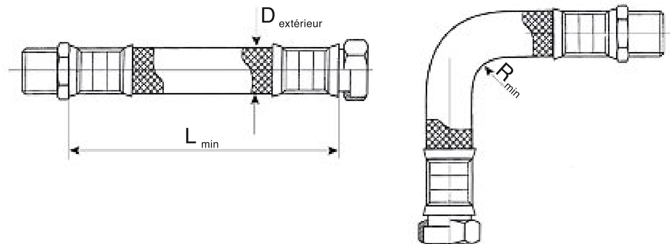
The warranty applies only if the guidelines listed above are followed, the installation is carried out according to EN/DIN, and water that meets the German potable water regulations (TVO) is used. Subject to change based on technical improvement.

(F) Mode d‘emploi

1. Tout angle de courbure inférieur à l'angle de courbure autorisé Rmin est proscrit, que ce soit pour le transport, le montage ou une fois l'installation achevée. S'il n'est pas possible de respecter l'angle de courbure, il faudra changer la méthode de montage.
2. La longueur minimale est indiquée dans le tableau. En cas de pose impliquant la courbure du tuyau, il faut que la longueur du tuyau soit suffisante pour former un arc ouvert. Dans le cas contraire, le tuyau se pliera au niveau des raccords et sera endommagé.
3. Le câble de liaison ne doit en aucun cas être tordu ou plié.
4. Pendant le montage, mais aussi lorsqu'il est en service, le tuyau ne doit subir aucune traction ou pression appliquée de l'extérieur.
5. Après la fixation du deuxième raccord, il ne faut pas serrer davantage les raccords rigides (filetage extérieur) car cela tordrait le tuyau et pourrait l'endommager.
6. Lorsque le tuyau est sous pression ou soumis à la chaleur, sa longueur peut varier légèrement. Les tuyaux posés linéairement doivent donc être montés de manière à tenir compte d'éventuelles variations de longueur.
7. Le monteur des tuyaux est responsable de l'étanchéité des raccordements (tuyaux/raccords)
8. Le monteur est tenu de vérifier que le matériel d'étanchéité fourni est adéquat, car le fabricant des tuyaux ne connaît ni le matériel d'étanchéité, ni la géométrie des raccords.

DN Tuyau	$D_{extérieur}$	PN en bars	R_{min}	L_{min}	L_{min} $\alpha = 90°$	L_{min} $\alpha = 180°$	L_{min} $\alpha = 360°$
8	12	20	27	60	140	180	260
10	13,5	20	40	60	190	250	260
13	17	20	60	80	260	360	550
16	22	20	70	95	300	420	640
19	26	20	80	100	350	480	730
25	32	20	100	125	430	590	900
32	44	10	160	140	650	900	1400
40	54	6	180	160	750	1030	1600
50	64	6	230	210	940	1300	2020

Dimensions en mm



La garantie est valable uniquement lorsque les points précités sont observés, lorsque l'installation a été effectuée conformément aux normes EN/DIN et que l'utilisation d'eau potable est conforme aux règlements en matière d'eau potable. Sous réserve de modifications liées aux progrès techniques.